MUÑOZ & SAMPAYO

ALACK SINNER

1 | DOBA NEVINOSTI

FIBRA

www.fibra.hr | www.stripovi.com

MUÑOZ & SAMPAYO

ALACK SINNER

KNJIGA 1 | DOBA NEVINOSTI

SCENARIJ Carlos Sampayo
CRTEŽ Jose Muñoz

FIBRA
Samo dobri stripovi.

IZDAVAČ Naklada Fibra d.o.o.
GLAVNI UREDNIK Marko Šunjić

PRIJEVOD Nikola Pezić
LEKTURA Mate Kapović
DIZAJN Melina Mikulić, Plavi dabar
TISAK Stega tisak d.o.o.

NAKLADA 400 primjeraka
ISBN 978-953-321-137-4

COPYRIGHT © Casterman 2013

Zagreb, svibanj 2013

KAZALO

Uvodnik 4

1/ MEMOARI PRIVATNOG DETEKTIVA 7

Razgovor s Joeom 9
Slučaj Webster 37
Fillmore 63

2/ SJEĆANJA PRIVATNOG DETEKTIVA 83

Tmuran grad 85
Prisjećanja 117
Constancio i Manolo 139

3/ VIET BLUES 173

Viet Blues 175
Život nije strip, bejbe 215
On, čijoj dobroti nema kraja 247
Iskre 267

4/ SASTANCI I SUSRETI 299

Poput sakatog kralja 301
Motel Pisa 315
Divovska tamna sjena 329
Invest in love 343
Randy Rademaker JR., policijski poručnik 357
Vampir iz Düsseldorfa 371
Cheryl, zlato moje 385
Zašto si me ostavila? 399

UVODNIK

Zračna luka Ezeiza, Argentina. Ožujak 1971. Muñoz i Sampayo susreću se po prvi put, opraštajući se od zajedničkog bliskog prijatelja. Obećaju si da će se vidjeti sljedećeg tjedna, ali… oni su Argentinci. Srest će se tri godine kasnije.

Što se zbilo u međuvremenu? Svaki na svojoj strani, skupljali su nezadovoljstva sviju vrsta. Da vidimo primjer: Muñoz je u Londonu crtao stripove koji nisu bili „njegovi"; Sampayo je u Španjolskoj, uvaljen u industriju TV reklama, pisao scenarije koji nisu bili „njegovi".

Pariz. Sredina 1973. Transcendentalan razgovor tijekom kojeg slavni Hugo Pratt kaže Muñozu: „Radi što ti želiš".

Madrid. Kolovoz 1973. Sampayo konačno napušta svoj posao u oglašavanju. Putuje u Afriku i, nekoliko mjeseci kasnije, vraća se u Španjolsku i počinje tražiti bilo kakav posao. Pronalazi ga u kožarskoj radionici.

Lucca. Studeni 1973. Noć ispijanja viskija puna prosvjetljenja. Muñoz govori Brecciji i Prattu da bi se ostavio stripova da nije bilo njih. Odgovaraju mu: „Idemo, da vidimo crtaš li dobro. Naprijed!" Nisu ni znali da govore: „Alack Sinner". Nisu znali… ili možda jesu?

London, 1973.-1974. Muñoz dobiva kćer, razvodi se od žene i prestaje raditi stripove za Britance. Pere suđe kako bi zaradio za život, živi u londonskoj komuni. Mnogo čita, ponovo otkriva Chandlera i McDonalda. Pije crno pivo u pubu na uglu, spopada ga Lou Reed. Odlazi na duge vožnje biciklom po Regent's Parku.

Castelldefells. 1973.-1974. Nakon iskustva s „neintelektualnim" poslovima, Sampayo se odlučuje posvetiti kućanskim poslovima, brizi za djecu i štenjama plažom. Tu i tamo napiše popularnu knjigu za komercijalnog izdavača: osam komada u godinu dana. Čita Chandlera, Schulberga, Cheneyja, McDonalda, Algreena. Pije lager u „Babaloou".

London. Svibanj 1974. Oscar Zárate, zajednički prijatelj koji je 1971. poletio iz Ezeize, govori Muñozu prije putovanja u Španjolsku: „Ti crtaš, Carlos piše, imate isti ukus. Zašto ne napravite nešto zajedno?"

Oscar Zárate vjerovao je u obojicu. On je taj koji potiče priču koja je započela prije tri godine.

Castelldefells. Lipanj 1974. Drugi susret. Muñoz, strašno blijed, pojavljuje se sa škotskom putnom torbom, Sampayo, strašno pocrnio, dočekuje ga u izblijedjeloj košulji nekoć roza boje. Piju kavu na terasi i uživaju u povjetarcu s mora; čavrljaju i odlučuju probati. Alack Sinner počinje se nazirati kao mogućnost.

Barcelona. Listopad 1974. Rodila se prva epizoda Alacka Sinnera!

Kako se rodio Alack Sinner? Jasnim i jednostavnim riječima.

Naš je rad zamišljen kao ujedinjenje našeg žara, zajednička potraga. Naslućivali smo kakvu osobu tražimo, no nismo je susretali. Nije imao imena, lica, glasa ni jezika. Nije imao tijela, a područje njegova djelovanja bilo je nejasno.

Njegovo prvo lice bilo je lice Richarda Burtona; njegova dob, deset godina više no što ih sada ima. Nosio je i druga lica, odveć izmučena ili odveć stereotipna. Više no jednom riskirao je da ne bude rođen. Bio je i crn, prosijed, neimenovan. Mi smo ustrajali. Pretjeran rad? Izazov nelagodi pred praznim papirom? Puka želja za preživljavanjem?

Potraga za jezikom stalan je dijalektički, dinamički fenomen. Sinner se još nije uspio naviknuti na lice koje mu zrcalo odražava, nije navikao slušati vlastite riječi.

Otkad se rodio, nije podrezao nokte, no zato je popio već litre viskija… litre koje su, nesumnjivo, dio njegove biti.

Pitali su nas zašto smo za našu prvu priču odabrali čovjeka iz sjeverne Amerike. Mi smo Južnoamerikanci, iz Velike Domovine, i možemo ustvrditi da Jenkiji u našim zemljama ne prolaze nezamijećeni. Oni koji se ondje muvaju nisu turisti: to su poslovni ljudi iz GM-a, iz Standard Oila, iz ITT-a, Danovi Mitrionei, svi naučeni da se prave nevješti.

Mi smo to znali. Baš kao što smo znali i da su Sjedinjene Države jedno neizmjerno klasno društvo. Pogledali smo mnoge njihove filmove, slušali njihovu glazbu, čitali njihove knjige. Sve nas je to navelo da Alacka Sinnera pretvorimo u utjelovljenje naše želje da napravimo biopsiju tog fenomena koji je nemoguće ignorirati, zvanog SAD.

Sinner također, prema našem sudu, predstavlja pozitivan način korištenja jezika stripa, jer pokušava prikazati osobne probleme ljudi, naše probleme, vaše probleme. Gledana kroz tu prizmu, osoba predstavlja nešto više od konteksta koji je okružuje.

Kao što su već učinili drugi prije nas, eksproprirali smo jezik rođen u SAD i učinili ga našim, bez kompleksa, s veseljem. Pokušali smo pokazati da nema jezika koje valja osuditi – u ovom slučaju jezika stripa – već samo korištenja jezika koja traže osudu. Fašistički su se stripovi množili diljem čitavog svijeta, učinkovito i naveliko, osobito u Sjedinjenim Državama. Pokušali smo uzvratiti udarac njihovim oružjem.

Poštovani Muñoz, možeš li nam reći kakav je Sampayo?

Carlos je Argentinac star 33 godine, ljubitelj žestoke muzike koja se osjeća u svojoj žestini. Veliki izjelica i izvanredan pilac, tašt kuhar. Autor dva romana i trideset priča, nikad objavljenih. Izvrstan pripovjedač (čvrsto vjeruje da je ono izmišljeno stvarno), ima sjajne, duboke oči. Otac troje djece, nosi na svojim ramenima teret tri braka koji ga nisu toliko pritiskali, jer ga Pharaoh Sanders odvodi na sedmo nebo, gdje susreće Blaisea Cenrarsa i Georgesa Bataillea. Bavio se boksom do dana kad su ga nokautirali jer je gledao u drugom smjeru. Gledao je jednu reklamu, reklamu kakvima je posvetio osam godina svog života, pod eufemističkom titulom „stvaraoc". Nije volio varati ljude i… zato je napustio posao. Dok lovi, najviše voli pušku Browning kalibra 16 i karabin kalibra 7,62.

Uređivao je časopis posvećen poeziji u dalekom Buenos Airesu… (ah, blago onome tko je ondje!) Često je deprimiran, ponekad ushićen, voli Lisabon i Tanger. Privlači ga arapski svijet – možda je to njegova vizija budućnosti – tu si ne može pomoći.

Ljuti se kad ne može naći hlače svog kroja i španjolske cigarete (Ducados, Montecruz, Fetén). Ipak, on je čiko kojeg je lako voljeti, možda zato što zna voljeti.

Svira flautu kad stigne i kad mu je posude.

Posudili su mu je u Portal Nousu i razbio ju je.

Poštovani Sampayo, kakav je Muñoz? Molim te da budeš kratak.

José ima 34 godine, a od sedamnaeste nosi naočale. Obožava traperice, puši trideset cigareta dnevno, nostalgičar je i teži 70 kilograma.

Gotovo je neprestano ljutit. Pasionirani je čitalac i pažljiv, samokritičan crtač. Ima par sijedih vlasi, ne prezire vino (da prezire, ne bi mi bio blizak prijatelj).

Voli toplinu doma, stoga ne posjeduje dom, voli i svjetlost na svojem tijelu, ponekad i snijeg.

Kad pjeva tango, uvijek pomalo podiže lijevu obrvu a oči mu suze, što je kombinacija koju malobrojni mogu postići. Zaljubljen je u svoj posao, u djecu, u velike gradove, u noć, u Bessie Smith, u Fiorentino, u Raymonda Chandlera, u Kevina Coynea, u Ignacia Corsinija, u Barbaru, u Buenos Aires, u Gardela, u Goyu, u Howlin' Wolfa, u Bacona, u Carlu Rosco, i u intiman život Joséa Muñoza. Ne pojede li nešto kad se probudi, može izgubiti razum. Čak i nakon što pojede, tvrdi da ne može početi funkcionirati sve dok ne prođu tri sata.

Volio bi živjeti u Púanu, dijelu Buenos Airesa, no ne vjeruje da će mu to ikad uspjeti. U međuvremenu, nakon Púana, jedno od najdražih mjesta mu je London, i ja mislim da je u pravu.

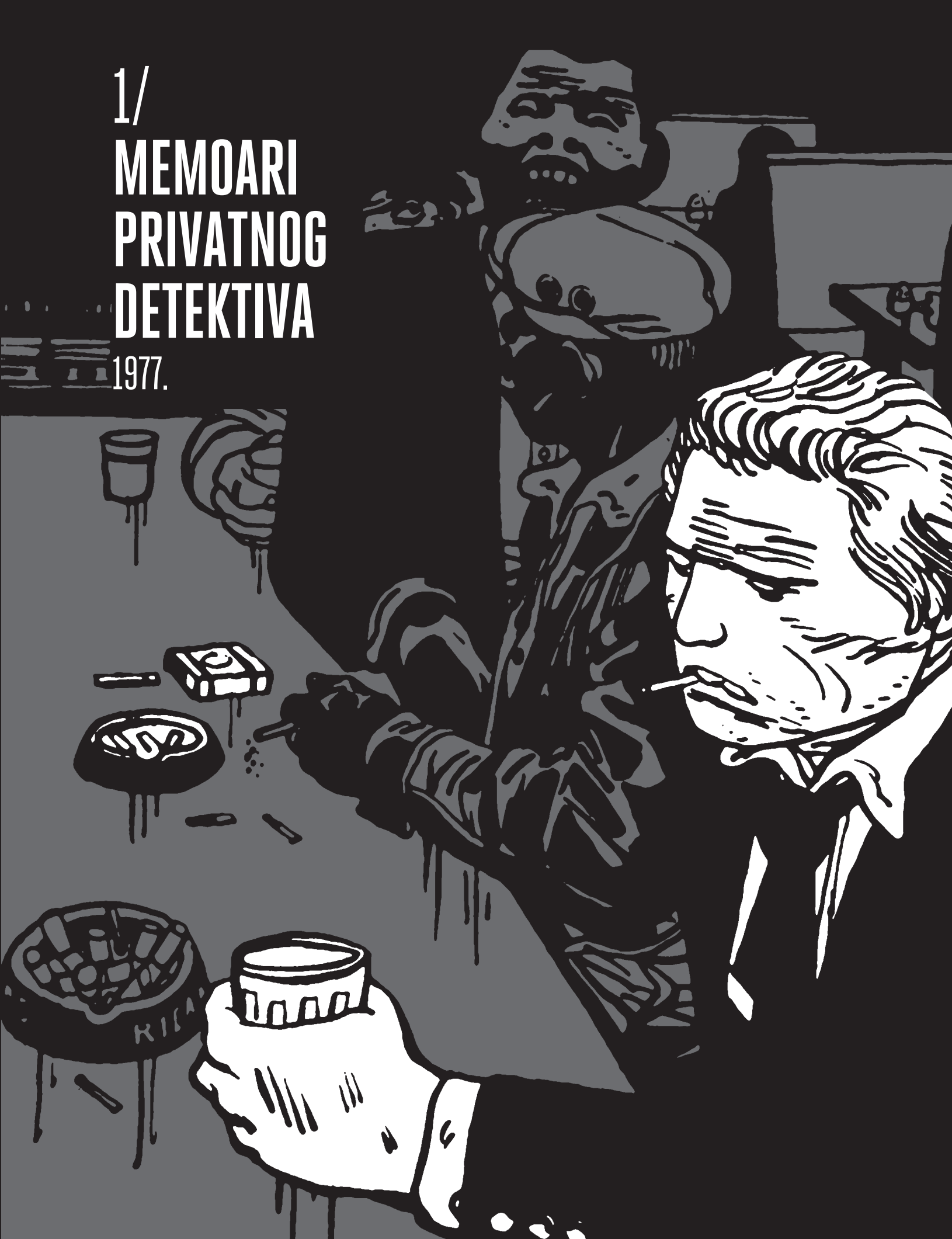
Sposoban je popiti do tri litre mlijeka dnevno, užitak kojeg se nimalo ne srami. Nada se da će uspjeti naučiti voziti auto, a ja se nadam da ću mu biti učitelj. Huga Pratta i Alberta Breccija smatra svojim učiteljima i, što je za svaku pohvalu, ne skriva to u javnosti, čak ni dok crta.

On je svakako jedan od deset najboljih ljudi koji se mogu naći na ovome svijetu.

ZAKLJUČAK

Budući da imaju ovakva divna lica anarhista, svaki policajac koji ih zatekne na ulici s torbom pod rukom smjesta je otvara da bi izvukao bombe. No oni nikad ne nose tako nezgodne i teške predmete. Njihove su torbe pune scenarija i crteža, i policija ih pusti da odu. Niti ne slute da im je promaklo mnogo opasnije oružje – **AVANTURE ALACKA SINNERA!**

1/
MEMOARI PRIVATNOG DETEKTIVA
1977.

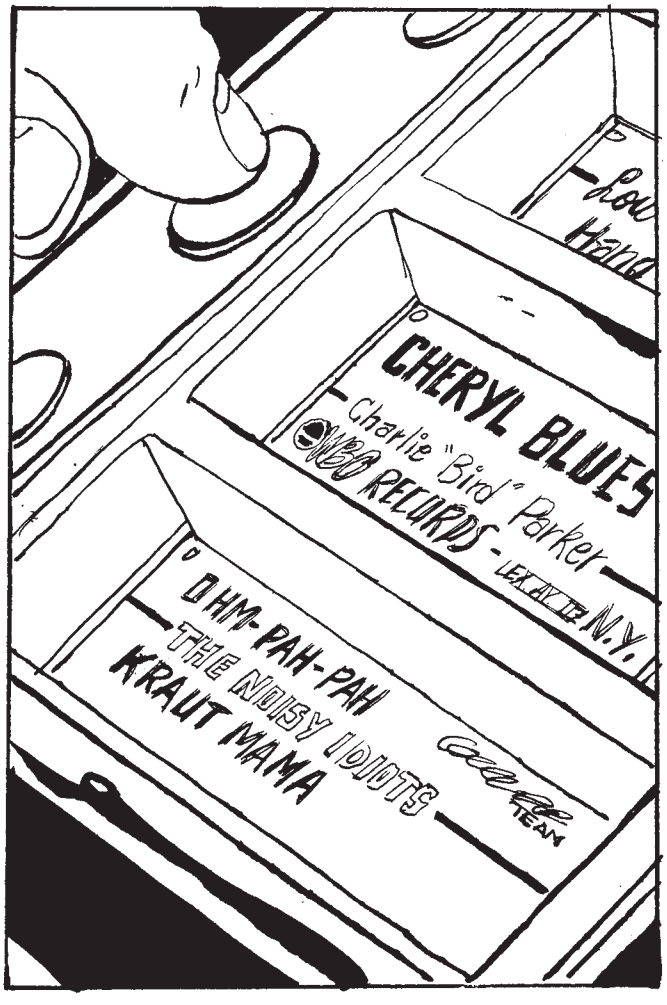


RAZGOVOR S JOEOM

HEY BABY, TAKE A WALK ON THE WILD SIDE...

top tun

100 HITS
Gloria Gaynor


CHERYL BLUES
Charlie "Bird" Parker
RECORDS
N.Y.
OHM-PAH-PAH
THE NOISY IDIOTS
KRAUT MAMA

JOE
top tunes

MUM.
JOE'S CAB
HOR

NOSTALGIČAN?
NE UMIŠLJAJ. SAMO SAM PIJAN... I TO JOŠ NE POTPUNO.

KATKAD RAZMIŠLJAM O TVOM POSLU... VOLIO BIH SE BAVITI NJIME, OZBILJNO TI KAŽEM.
A JA BIH SE VOLIO BAVITI TVOJIM POSLOM: ETO KAKO JE ŽIVOT NEPRAVEDAN.

NEMOJ KUKATI, TI SI PRIVILEGIRAN... SMIJEM LI SJESTI?
NE KUKAM... SAMO, NE BI BILO LOŠE DA MOGU, POPUT TEBE, TU I TAMO SRKNUTI NEŠTO ZA BADAVA.
NIJE TI ODGOVARALA NI POLICIJA, KOJA JE ZNAČILA SIGURAN POSAO I STALNU PLAĆU.
NIKAD TI NISAM ISPRIČAO ZAŠTO SAM NAPUSTIO MURJU, ZAR NE?
NE. NISAM TE TO NI PITAO.

TO JE JEDNA RUŽNA PRIČA. SJEĆAŠ SE SILVERA I MORETTIJA, DVOJICE POLICAJACA KOJI SU ODLETJELI U ZRAK? ONI SU BILI PAR UCJENJIVAČA... IŠLI SU U LOV NA MITO I ČEKALI SU U AUTU.
Mr. Lacy

HEJ, MORETTI!... ENO IH, STIŽU. BUDI SE.
ZATIM SU ZAREDALI PRIJEDLOZI.
„... DAKLE, POSTOJI NAČIN DA SE VRŠI PRAVDA, NAČIN KOJI JE NA RASPOLAGANJU SAMO NAMA. DRUŽE, PODRŽI KRIŽARSKI BOJ ZA ČISTOĆU!"

A ZATIM SU KAZNENE EKSPEDICIJE POHARALE ČETVRT. TI SU SE JADNICI OSJEĆALI SNAŽNIMA; VJEROVALI SU DA MOGU USPOSTAVITI RED. A ČINJENICA JE DA IH NITKO NIJE OPOMINJAO. MENE JE ZAPALO DA POMOGNEM PRILIKOM JEDNE ČISTKE. ISHOD JE BIO ČETVERO MRTVIH... DONESI MI JOŠ JEDNO PIVO...
ČUVAO SAM STRAŽU NA UGLU 56. ULICE I PROLAZA SVETOG IVANA.
STIGLA SU PATROLNA KOLA...
A U NJIMA POZNATA LICA.
IZGLEDALO JE TO KAO OBIČNA RACIJA...

BANG BANG
RAT RAT

... A ISPALO POKOLJ S PREDUMIŠLJAJEM. KRIŽARSKI BOJ ZA ČISTOĆU BIO JE U PUNOM JEKU.

POSAO ZAVRŠEN, POLICAJČE. PRUŽILI SU ORUŽANI OTPOR, JASNO?

NIKAD SE NISAM SMATRAO NAIVNIM. VARAO SAM SE... DOBRO JE OVO PIVO. ŠVEDSKO, ZAR NE?... KAD SAM U POSTAJI ISPRIČAO ŠTO SE ZBILO, PONAŠALI SU SE KAO DA SAM ZAOSTAO.
SMIRI SE, MOMČE. ŽELIŠ LI UDOBNIJI ŽIVOT, MOŽEMO TI SREDITI PREMJEŠTAJ... U ARHIV, NA PRIMJER.

MOJI SU KOLEGE IŠLI RAVNO U GLAVU.
ZDRAVO, SINNER! PRIČA SE U ZADNJE VRIJEME DA SI POSTAO MORALIST, UVIJEK SAM MISLIO DA SI PEDER, A SAD VIDIM DA SAM BIO U PRAVU.
V.C
ONLY

PA, JA SAM GA UVIJEK SMATRAO NIŠTARIJOM. TIP NIJE VRIJEDAN MOJE PAŽNJE.

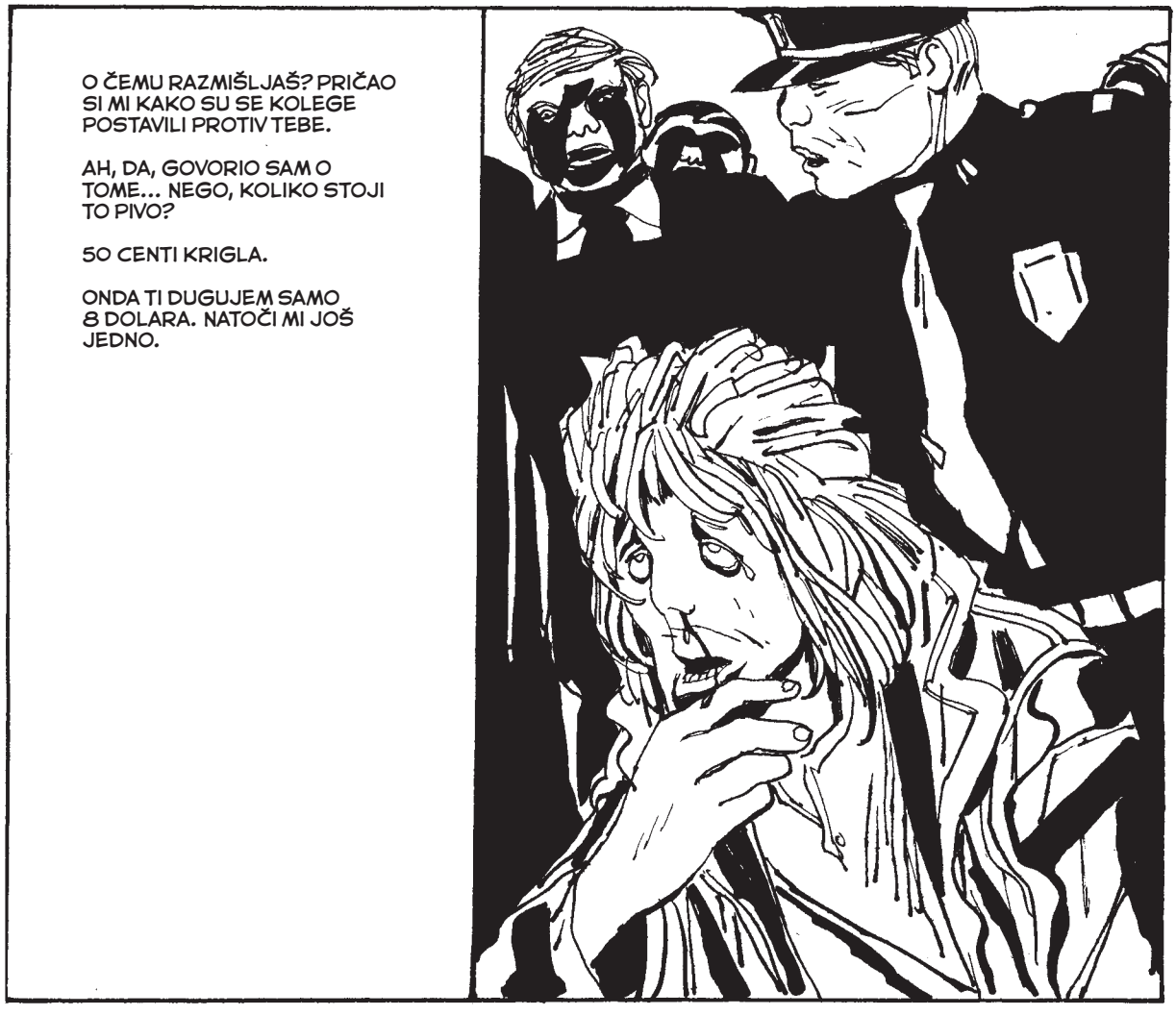
NEĆU MU DIRATI GUZICU, SUMNJAM DA JE PERE SVAKOG DANA.
PROKLETI KURVIN...!
PAZITE ŠTO RADITE, POLICAJČE. OVDJE NEMA NASILJA. ZLU KRV ČUVAJTE ZA ULICU, ONDJE JE POTREBNA!
MOJI KOLEGE... BILA JE GLUPOST ŠIZITI NA NJIH. GUBEĆI STRPLJENJE IŠAO SAM NJIMA NA RUKU... UZDRAVLJE!

HEJ!
GLEDAJ!

Bargain
CAMERAS

FUCKERS
Bargain
SALE
NIKON
UEEEEEE
MIH
RAT
RAT

RAT RA


O ČEMU RAZMIŠLJAŠ? PRIČAO SI MI KAKO SU SE KOLEGE POSTAVILI PROTIV TEBE.
AH, DA, GOVORIO SAM O TOME... NEGO, KOLIKO STOJI TO PIVO?
50 CENTI KRIGLA.
ONDA TI DUGUJEM SAMO 8 DOLARA. NATOČI MI JOŠ JEDNO.

DA NIJE BILO MENE...
ZAVEŽITE LABRNJU, SVINJO! MOGU VAS UHITITI ZBOG NAPADA I ZBOG OMETANJA RADA POLICIJE. ČUJETE LI ME?
DOSTA! OVDJE ZAPOVIJEDAM JA, JA SAM NAREDNIK! NAPOSLJETKU, OVI SU NAM LJUDI POMOGLI DA GA UHVATIMO.
OVDJE 756. PLJAČKA U TRGOVINI FOTOGRAFSKOM OPREMOM U 46. ULICI. UHIĆENJE OBAVLJENO. TREBA NAM POLICAJAC DA PAZI NA IZLOG.
POLICE
JAVNOST JE ODOBRAVALA „KRIŽARSKI RAT ZA ČISTOĆU." BAREM ONDJE PRISUTNI LJUDI.
PREPRIČAT ĆU TI RAZGOVOR KOJI SAM VODIO S NICKOM MARTÍNEZOM.
SLUŠAJ, PRIJATELJU. STAVILI SU TE SA MNOM U PATROLU JER TI ŽELE PRUŽITI PRILIKU. ZNAJU DA SAM JA JEDINI KOJI TE PODNOSI. STOGA, NE OTEŽAVAJ MI SITUACIJU. OVO JE MOJ POSAO I SPREMAN SAM GA BRANITI.

NISAM TOLIKO NAIVAN DA MISLIM DA JE OVAJ POSAO ČIST KAO SUZA... NO, NITKO ME NE MOŽE NATJERATI DA PRIHVATIM STVARI KOJE NIKAD NE BIH UČINIO.

TIM GORE ZA TEBE... I ZA TVOJE PREŽIVLJAVANJE... NE MOGU VJEROVATI DA SI SE RODIO U OVOM GRADU.

PA, RODIO SAM SE OVDJE, U SIROMAŠNOJ ČETVRTI, U OSEBUJNOJ OBITELJI. OTAC JE NESTAO, A MAJKA... DOBRO. KAD SAM BIO DJEČAK, RADILA JE U ISTOJ SOBI U KOJOJ SMO SPAVALI SESTRA I JA. NIJE BILO MJESTA...

JAKO DIRLJIVO, NO BILI STE BIJELCI, NE LATINOSI ILI CRNCI. ZATO SI MOŽEŠ DOZVOLITI DA DANAS VJERUJEŠ U OVU STAROMODNU PRAVDU... IDI U KURAC, PRIJATELJU.

ČAK ME I NICK... POZNAJEŠ NICKA? ČAK ME I ON SLAO U KURAC. OSTAO SAM SÂM. U TA SAM VREMENA DIJELIO STAN SA SVOJOJ SESTROM TONI, KOJA DANAS ŽIVI U ENGLESKOJ... DONESI MI JOŠ JEDNO PIVO I PONOVO PUSTI „CHERYL BLUES"...

... OSNIVANJE CIVILNOG TIJELA KOJE ĆE NADZIRATI EKSCESE POLICIJE...

A TI, JESI LI IMAO EKSCESA?
ZAŠUTI. ŽELIM ČUTI ŠTO GOVORE!

TOME SU SE MEĐUTIM SUPROTSTAVILE ORGANIZACIJE VEĆINE: PRISTAŠE OČUVANJA JAVNOG REDA, IZVORNIH OBIČAJA, DISCIPLINE U OBRAZOVNIM INSTITUCIJAMA, SMRTNE KAZNE, I KLUB „PRIJATELJI NARODNE GARDE".

DOBRO... IDEM. ZBOGOM, TONI, VIDIMO SE SUTRA.
OPET SI OTIŠAO BEZ VEČERE!

JEDNE NOĆI (RADIO SAM U NOĆNOJ SMJENI), TONI JE IZAŠLA OSVJEŽITI SE NA KUĆNE STEPENICE.
HEJ, GLEDAJTE ONU CURU!

TROJICA SU JE ZGRABILA I SILOVALA JE NA KUĆNOM PRAGU... ALI, TU PRIČU VEĆ ZNAŠ, MISLIM DA SAM TI JE ISPRIČAO. ČUDIO SI SE ŠTO SAM OTIŠAO IZ POLICIJE... AH, DA... SVAKAKO, TAJ JE DOGAĐAJ PRIDONIO MOM ODLASKU.

KAKO SU IZGLEDALI, TONI? VEĆ SI IH VIDJELA? POZNAJEŠ IH?
VEĆ SAM U POSTAJI REKLA SVE ŠTO ZNAM. NEMOJ MI TRLJATI SOL NA RANU. NADAM SE DA ĆEŠ SHVATITI DA VIŠE NE ŽELIM GOVORITI O TOME.
US MAIL

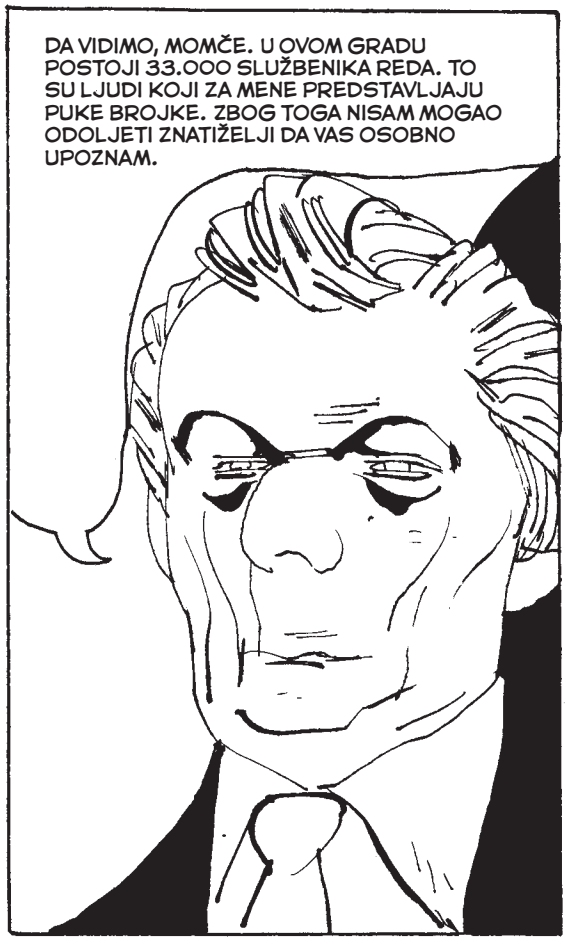
U OVAKVIM SLUČAJEVIMA POLICIJA NE MIČE NI MALIM PRSTOM. MORAT ĆU RADITI NA SVOJU RUKU. I KUNEM TI SE DA ĆU IH PRONAĆI!

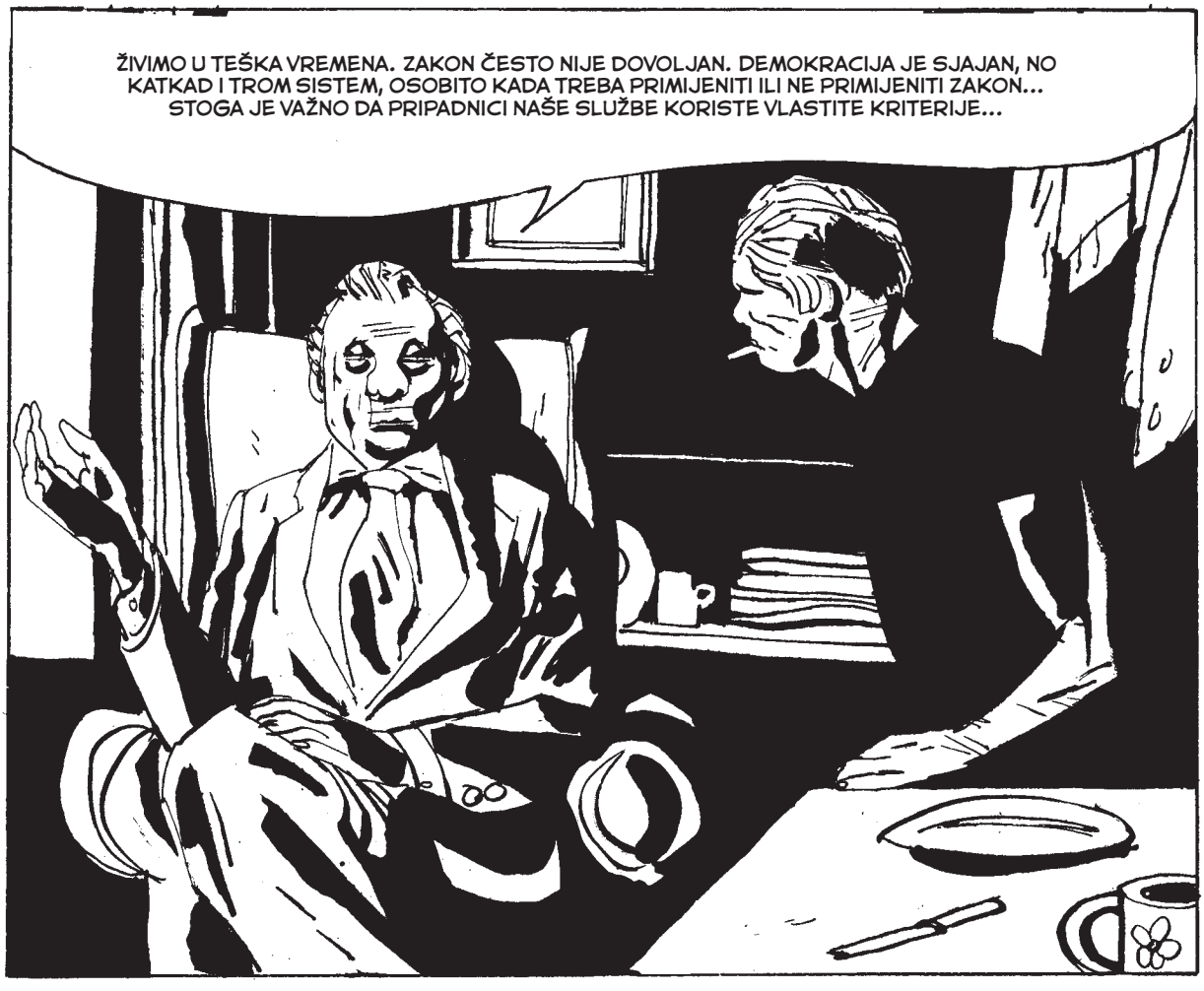
PONAŠAŠ SE ŠIZOFRENO. PRIJE MJESEC DANA SKORO SU TE IZBACILI JER SI SE SUPROTSTAVIO ODREĐENIM METODAMA, A SADA, KAD SU TAKNULI U TVOJU SESTRICU, I SAM ŽELIŠ POČINITI LEGALNO UBOJSTVO. NE MOGU TE SHVATITI.
BOARD

OVO JE DRUKČIJI SLUČAJ.
NEMA RAZLIKE. OSIM TOGA, POLICIJA RADI NA SLUČAJU. JUČER SU ME POSJETILI TVOJI KOLEGE RADEMAKER I O'NEIL, REKLI SU DA ISTRAŽUJU.
RADEMAKER I O'NEIL NISU ISTRAŽITELJI!!! ZAŠTO MI TO NISI PRIJE REKLA?
Pawn SALAD
Yiddish ORANGE
POLICIJSKA POSTAJA? RADEMAKERA, MOLIM... NEMA GA? A O'NEIL?... NI NJEGA?... HVALA.
KAD SAM IH NAŠAO? TEK NAKON ŠTO SU UBILI TIPOVE KOJI SU SILOVALI TONI. ORUŽANI OTPOR? JASNO.
VJERUJEM DA SI SADA PROMIJENIO POJEDINE SVOJE STAVOVE...
NISAM IH PROMIJENIO NI ZA MRVICU. ŠTOVIŠE: UPOZORAVAM VAS DA ĆETE IMATI PROBLEMA.

STAVILI SU ME DA NADZIREM GARAŽU. STALNO RADNO VRIJEME. NIKAKVI OSOBNI KONTAKTI S KOLEGAMA. TJEDAN DANA KASNIJE, PRIMIO SAM NEOBIČAN POSJET KUĆI. GOTOVO SAM PAO NA DUPE OD IZNENAĐENJA.

POLICAJČE SINNER, ZNATE LI TKO SAM JA?
DA, GOSPODINE. UĐITE.
BIO JE TO NI MANJE NI VIŠE NEGO ŠEF POLICIJE.


DA VIDIMO, MOMČE. U OVOM GRADU POSTOJI 33.000 SLUŽBENIKA REDA. TO SU LJUDI KOJI ZA MENE PREDSTAVLJAJU PUKE BROJKE. ZBOG TOGA NISAM MOGAO ODOLJETI ZNATIŽELJI DA VAS OSOBNO UPOZNAM.


ŽIVIMO U TEŠKA VREMENA. ZAKON ČESTO NIJE DOVOLJAN. DEMOKRACIJA JE SJAJAN, NO KATKAD I TROM SISTEM, OSOBITO KADA TREBA PRIMIJENITI ILI NE PRIMIJENITI ZAKON... STOGA JE VAŽNO DA PRIPADNICI NAŠE SLUŽBE KORISTE VLASTITE KRITERIJE...

MI SMO SUSTAV UNUTAR DRUGOG SUSTAVA. SILA, AKO MI JE DOZVOLJENA TA RIJEČ. ZBOG TOGA POSJEDUJEMO NE SAMO PRAVO, VEĆ I OBAVEZU DA SAČUVAMO NAŠ INTEGRITET. A VI SE MOŽDA NISTE UKOPILI...

Be a sheep of our LORD..

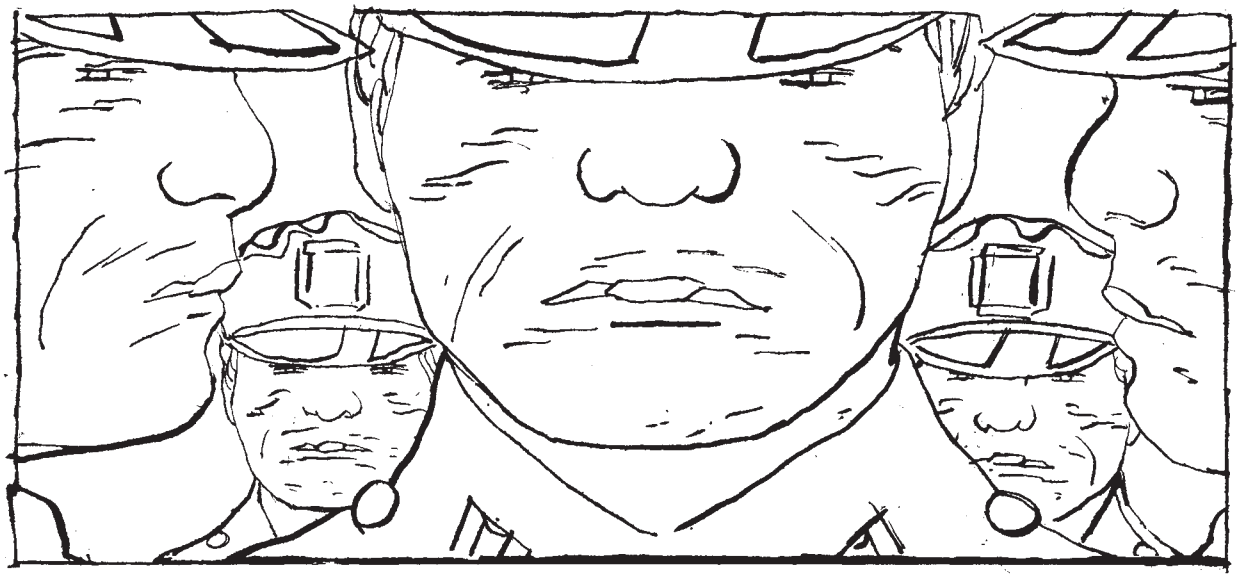
... ZBOG ČEGA SI POSTAVLJAM PITANJE. RADI LI SE O POMALO BEDASTOJ NAIVČINI ILI TEK O KURVINOM SINU? TO JE PUKA ZNATIŽELJA, JA NISAM TU DA PROSUDIM...

TRAŽIM OD VAS JEDINO DA ODBACITE SVOJ STAV. MOŽDA SE ČUDITE ŠTO ZAHTJEV UPUĆUJEM OSOBNO. VEĆ 40 GODINA RADIM U POLICIJI I DOSJE MI JE ČIST, ZNATE LI ZAŠTO?... ZATO ŠTO SAM UVIJEK PRIHVAĆAO STVARNOST.

You must be 29
DOBRO, I ŠTO SI UČINIO?

PRIHVATIO SAM „STVARNOST". STAVILI SU ME DA POMAŽEM TIPU ZADUŽENOM ZA UKLANJANJE TIJELA.

IZDRŽAO SAM TJEDAN DANA.
JOE'S



I ONDA?

DAO SAM OTKAZ I OTIŠAO IZ POLICIJE, BEZ POČASTI, ANONIMAN KAKAV SAM BIO I KAD SAM BIO NJENIM PRIPADNIKOM.

I ODMAH SI POSTAO DETEKTIV?

MJESEC DANA SAM RAZMIŠLJAO KOGA VRAGA DA RADIM... NICK MI JE DAO IDEJU DA SE BACIM U PRIVATNE DETEKTIVE: U DUBINI DUŠE BIO JE ZABRINUT ZA MENE. DOZVOLU SAM DOBIO BEZ PROBLEMA... AH, OVO JE SMIJEŠNO. POTPISAO JU JE DEMETRIUS!

I KAKO TI JE IŠLO?

AH, UOBIČAJENO. POČEO SAM KIKSAJUĆI NA SLUČAJEVIMA OD MALE VAŽNOSTI. SLIJEDIO SAM LJUDE: NEVJERNE SUPRUGE KOJE SU ČESTO HODALE BRŽE OD MENE. NIŠTA, UKRATKO. I DOGODILO MI SE NEŠTO VRLO NEOBIČNO, ZNAŠ? GODINU DANA NISAM SE POGLEDAO U ZRCALO, USPIO SAM ZABORAVITI VLASTITO LICE.

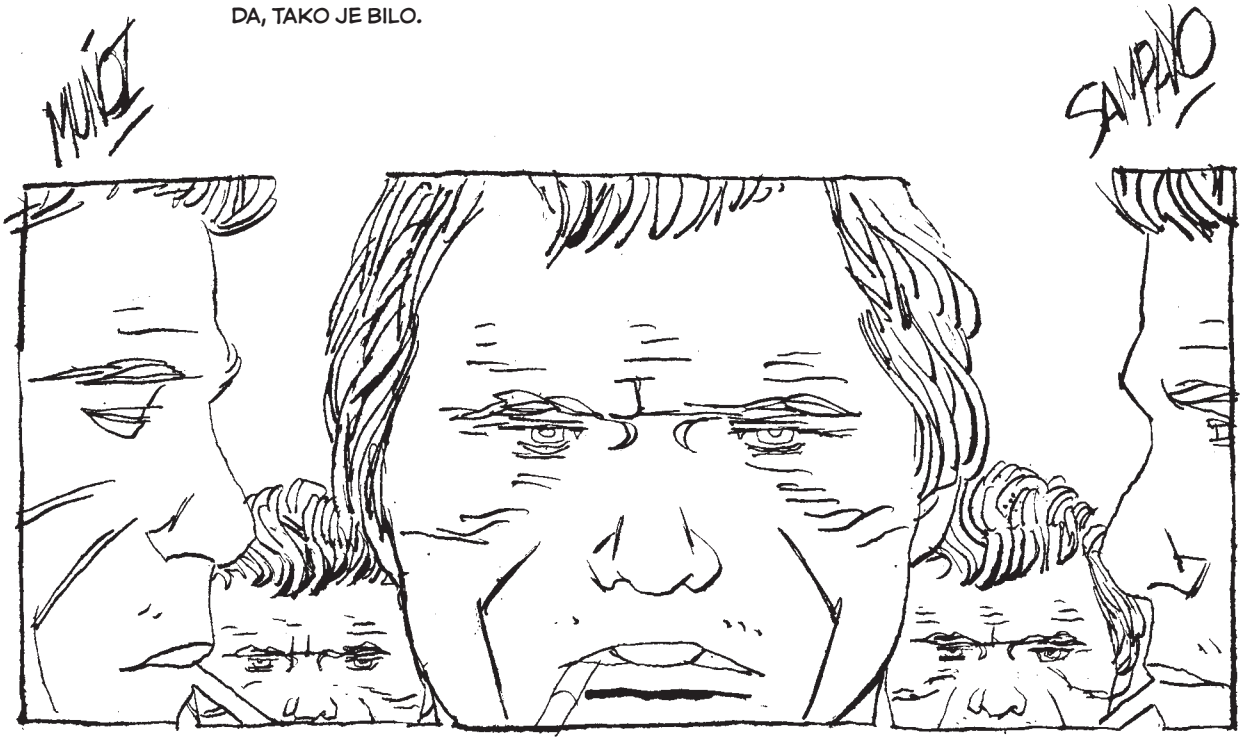
I ŠTO SE ONDA DOGODILO?

ZATIM MI SE DOGODIO SLUČAJ WEBSTER, MOJ PRVI KRUPAN POSAO. BILA JE TO PRAVA DRAMA... NO, DOSTA PLAČLJIVIH PRIČA.

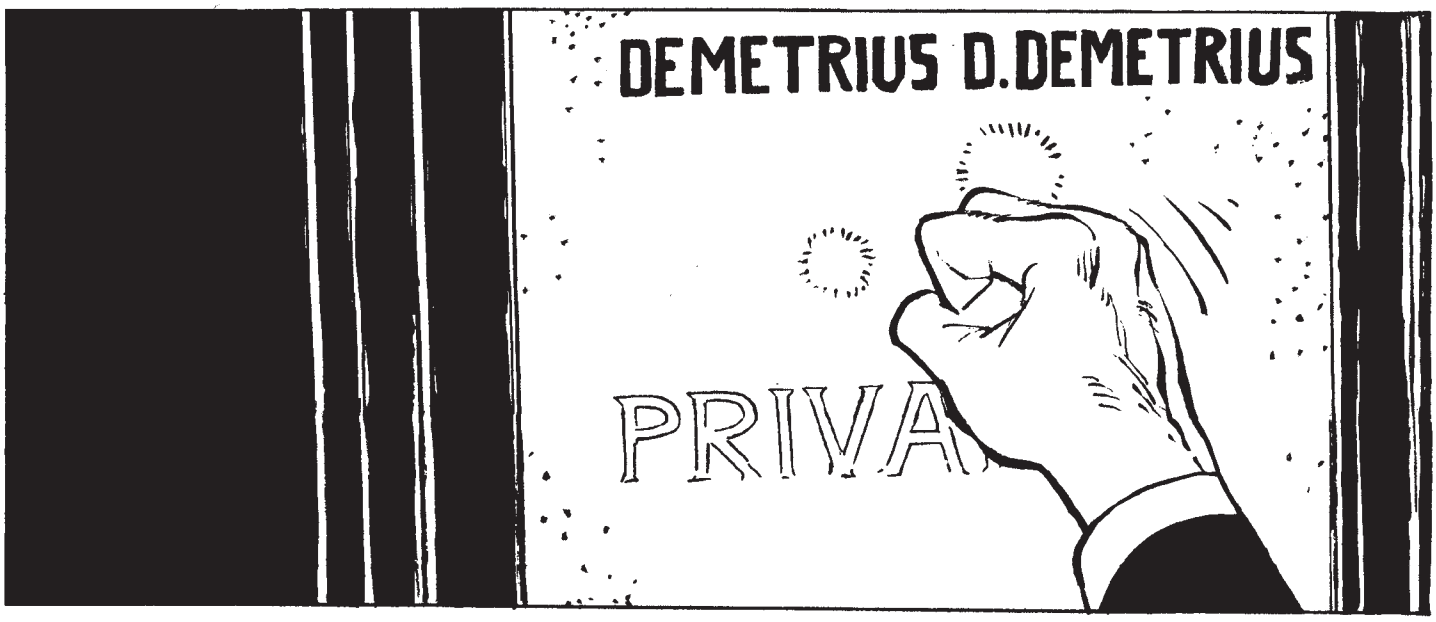
DAJ MI JOŠ JEDNO PIVO.

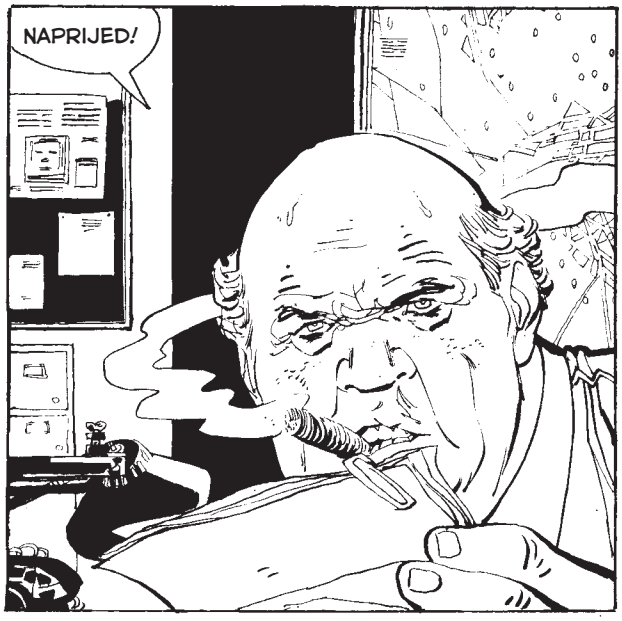
NE MOGU, MORAM ZATVORITI... ČUJ, I NAKON TOGA SI SE PONOVO POČEO GLEDATI U ZRCALO?

DA, TAKO JE BILO.



SLUČAJ WEBSTER

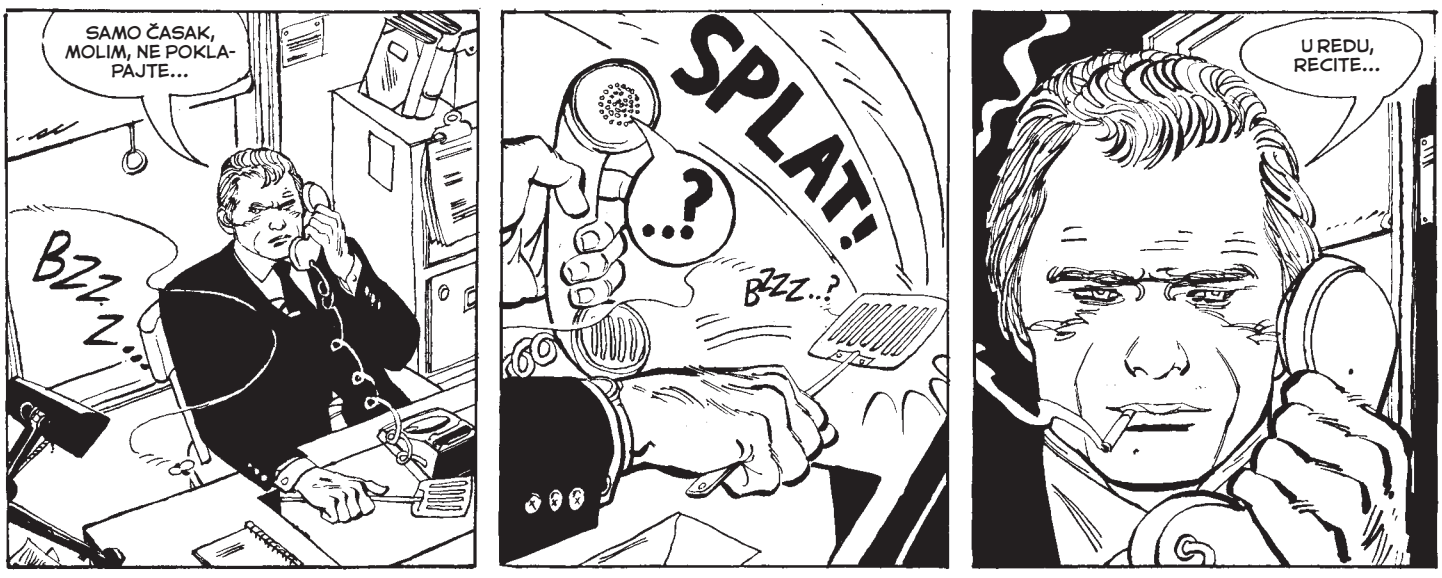

DEMETRIUS D. DEMETRIUS
PRIVA


NAPRIJED!

ZAVRŠIO SAM U POLICIJSKOJ POSTAJI KAO UHIĆENIK, ISKUSTVO KOJE NIJE ZA PREPORUČITI, OSOBITO AKO SE ONDJE NAĐEŠ POD PASKOM KAPETANA DEMETRIUSA D. DEMETRIUSA.
DOBRO ME SLUŠAJ, MAJMUNE: NEMOJ SE MUVATI OVUDA I NJUŠKATI GDJE TI NIJE MJESTO... MOGAO BI OSTATI BEZ NJUŠKE!
A MOJA BI SE MAJKA, KOJA ME NAUČILA DA BUDEM PRISTOJAN, OKRENULA U GROBU DA VIDI KAKVA KONJINA SUMNJA U MOJ ODGOJ.
13

JA, ALACK SINNER, PRIVATNI ISTRAŽITELJ, UHIĆEN SAM ZBOG PRIKRIVANJA DOKAZA. A SKRIVAO SAM TEK PROFESIONALNU TAJNU. NAPOSLJETKU, SAD ĆE ME PUSTITI NA SLOBODU.
MARTÍNEZ!! NOSI MI GA S OČIJU ILI ĆU GA ZGNJEČITI!

PORUČNIK NICK MARTÍNEZ ZNAO JE DA ZAKON I PRAVDA NISU UVIJEK JEDNO TE ISTO. NO, U PRVOM REDU, ON JE BIO POLICAJAC.
POTPIŠI OVDJE I PREUZMI SVOJE STVARI.
HVALA TI, NICK. KATKAD SE DOIMAŠ KAO ČOVJEK.
RAZMAZIT ĆETE ME OVDJE. ODLAZIM GANUT TOLIKOM NJEŽNOŠĆU.
UVIJEK JE LIJEPO HODATI KAO SLOBODAN ČOVJEK. SVE DA TE POVJETARAC PODSJEĆA DA NETKO IMA PREVIŠE POVJERENJA U TVOJU RIJEČ.
NIXON
JOE'S
ALACK! ZAR SI DOBIO NOGOMETNOM LOPTOM?
DA, DEMETRIUS VOLI TRENIRATI ČAK I KAD MU PROĐE RADNO VRIJEME. HAJDE, DAJ MI NEŠTO ŽESTOKO!
POMISLIH DA JE, KAD PROĐE TJEDAN DANA, A U DŽEPOVIMA SE NAKUPI PAUČINA, VRIJEME ZA POVRATAK U URED.
RINNGG!
RINNG!
RIING!


SAMO ČASAK, MOLIM, NE POKLAPAJTE...
BZZZZ..
SPLAT!
..?
BZZZ..?
U REDU, RECITE...

GOSPODINE SINNER? ZOVEM SE CALVIN WEBSTER... TREBAM VAS. KAD BIH VAS MOGAO POSJETITI?
JAKO SAM ZAUZET, GOSPODINE WEBSTER... NO, MOŽETE ODMAH DOĆI. UPOZORAVAM VAS DA SE NE BAVIM RAZVODIMA. GDJE SE NALAZITE SADA?
20

U SVOM UREDU, NA AVENIJI MADISON. TREBAT ĆE MI ČETVRT SATA DA DOĐEM... A NE RADI SE O RAZVODU.
POSLJEDNJE PITANJE, GOSPODINE WEBSTER: ZAŠTO STE SE OBRATILI MENI?
TRAŽIO SAM U IMENIKU I... SVIDJELO MI SE VAŠE IME. DO VIĐENJA.

CALVIN WEBSTER BIO JE ČOVJEK BEZ MANE. ODJEĆA MU JE BILA ELEGANTNA KROJA. KRAVATA MU SE BESPRIJEKORNO SLAGALA S ODIJELOM I KOŠULJOM. MANIRE SU MU BILE U SKLADU S KLASOM KOJOJ JE PRIPADAO. NO, NEŠTO U NJEGOVIM OČIMA, NEKAKVA ZBUNJENOST, GOVORILO MI JE DA TA POZA NIJE NEUNIŠTIVA.

HVALA, NE PUŠIM.

PRIJE SVEGA, MOJA TARIFA. STO DOLARA PO DANU PLUS TROŠKOVI... I PREDUJAM OD BAREM 500 DOLARA.

NE BRINITE, GOSPODINE SINNER, DAT ĆU VAM PREDUJAM OD 1000 DOLARA. MOŽDA ĆE BITI POTREBNO DA RADITE ZA MENE DANIMA. NETKO MI ŽELI ZLO... DOSAD SU TO BILE PUKE PRIJETNJE, NO MOGLO BI SE DESITI NEŠTO OZBILJNIJE...

ZAŠTO STE TOLIKO UVJERENI U TO?

NISAM REKAO DA SAM UVJEREN, I NIJE POTREBNO DA BUDETE SARKASTIČNI. NAVIKNUT SAM RADITI S GRUBIM LJUDIMA: DIREKTOR SAM REKLAMNE AGENCIJE. PRVO SU MI OTROVALI PSA, DVA DANA KASNIJE UBACILI SU ŠEĆER U REZERVOAR MOG AUTA...

CADILLAC, PRETPOSTAVLJAM...

VARATE SE... A SADA SE DESILO NAJGORE: LYNDA, MOJA SUPRUGA, PRIMILA JE ANONIMNO PISMO PISANO STROJEM: PRIJETE JOJ SMRĆU.

TAP TAP...

VIDJET ĆU ŠTO MOGU UČINITI, GOSPODINE WEBSTER. ISPUNITE OVAJ OBRAZAC I PRIBILJEŽITE SVOJU ADRESU. ZAŠTO SE NISTE OBRATILI POLICIJI? ONI RADE ZA BADAVA.

MOJ POLOŽAJ NE DOZVOLJAVA MI DA IMAM NEPRIJATELJE. SHVAĆATE...

DA, NARAVNO.
TAKO SE BACIH NA POSAO. ISTRAGA ZNAČI GURATI SE U SVIJET LJUDI KOJI NAS U NJEGA NISU POZVALI. I UPOZNAVANJE LJUDI KOJE NAŠ POSAO SMETA I VRIJEĐA.
GOSPODINE TINNER, MENI SE ČINI DA MOJ SUPRUG PRETJERUJE. TO SU OBIČNE NEUKUSNE ŠALE. NE VIDIM ZAŠTO JE POTREBNA VAŠA PRISUTNOST OVDJE.
IZNENAĐUJETE ME, GOSPOĐO! VIŠE VAS BRINE MOJA PRISUTNOST, NO MOGUĆNOST DA BUDETE UBIJENI. DAJTE MI ANONIMNO PISMO... AH, ZOVEM SE SINNER, ALACK SINNER.
KAKO ŽELITE, NO NADAM SE DA NAM VAŠ POSAO NEĆE STVARATI NEUGODNOSTI, GOSPODINE SINNER.
UOČIH DA SE SPYRU FOUTIADISU, VOZAČU OBITELJI, NE SVIĐAJU ULJEZI. MENI SE PAK NIJE SVIDIO ON.
GOSPODIN WEBSTER MI JE REKAO DA STE VI OTKRILI PSINU S REZERVOAROM. USPUT, ŠTO MISLITE O RASNIM PSIMA?
PREVIŠE SI DOZVOLJAVATE, PRIJATELJU. PREVIŠE. DOBRO PAZITE ŠTO GOVORITE...
... JER JA SAM KRATKA FITILJA!

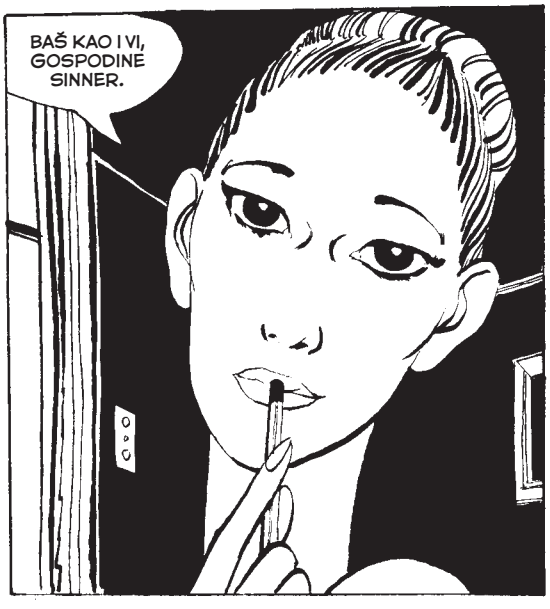
CAROL I FRANKLYN D., DJECA CALVINA WEBSTERA. DVOJE „OČARAVAJUĆIH" MLADACA.
ŽELITE LI POPITI NEŠTO, G. SINNER? NE? DOBRO, SYDNEY, MOŽEŠ NAS OSTAVITI SAME... RECITE, G. SINNER...
DOBRO SU VAM POZNATA ZBIVANJA PROTEKLIH DANA. ZNATE LI JE LI VAŠ OTAC MOGAO STEĆI KAKVOG NEPRIJATELJA, ILI...?
NAŠ OTAC JE, RECIMO, POVUČEN ČOVJEK. MISLIM DA JE NJEGOV NAJGORI NEPRIJATELJ ON SAM.
SVI SMO MI NAJGORI NEPRIJATELJI SEBI SAMIMA. TVOJA NAS ANALIZA NE VODI NIKAMO, DJEČAČE.
NE VODI LI NIKAMO, TO GORE ZA VAS. I NE ZOVITE ME DJEČAKOM, MOMČE.
STOGA ODOH DO UREDA VELIKE REKLAMNE AGENCIJE KOJOM JE UPRAVLJAO CALVIN WEBSTER. NJEGOVO MALO CARSTVO. ONA JE MARJORIE, NJEGOVA OSOBNA TAJNICA I OSOBA OD POVJERENJA. ZA MARJORIE, CALVIN WEBSTER NALAZIO SE SAMO STEPENICU NIŽE OD BOGA... ZAKLJUČITE SAMI.
ŠEĆERU, VOLIO BIH, DISKRETNO, TESTIRATI SVE PISAĆE STROJEVE U AGENCIJI... BIT ĆE VAM PLAĆENO. BISMO LI SE MOGLI DOGOVORITI ZA OVU NOĆ?
ČUJTE, MLADIĆU, MALO STE ODVEĆ DRSKI. I ZNAJTE DA JE MOJA DUŽNOST OSIGURATI UDOBNOST I MIR GOSPODINU WEBSTERU. OVA JE AGENCIJA MOJ DOM.
POSLJEDNJA PRIMJEDBA NIJE BILA POTREBNA, PRINCEZO. HAJDE, UČINITE MI USLUGU, PITAJTE VELIKOG VEZIRA MOŽE LI ME SADA PRIMITI.

POSJET CALVINU WEBSTERU BEZ DOGOVORA TJEDAN DANA UNAPRIJED JEST PRIVLEGIJ. PRETPOSTAVIH DA BI LORETTA PARKER MOGLA IMATI TAJ PRIVILEGIJ ZBOG INTIMNIH RAZLOGA.
G,. SINNER, PREDSTAVLJAM VAM GĐICU LORETTU, MOJU UMJETNIČKU DIREKTORICU... LORETTA, OVO JE ALACK SINNER.
NEOBIČNO IME! ZAR NE, CALVINE? PO NJEMU ZAKLJUČUJEM DA SE RADI O NAŠEM HOLMESU. NADAM SE DA NIJE OVISNIK O DROGAMA, POPUT NJEGOVOG PRETHODNIKA.

MOJA JE DROGA SVIMA NA RASPOLAGANJU. UVIJEK ME POTRESU LIJEPE ŽENE KOJE ŽALE ŠTO SE NISU RODILE KAO MUŠKARCI.

PRIJEĐIMO NA STVAR, SINNER. IMATE LI KAKVIH SLUTNJI?
NIKAKVIH, OSIM ŠTO VAŠU SUPRUGU PRIJETNJE NE SMETAJU, DOK VAŠ VOZAČ PRIJETNJE VOLI UPUĆIVATI... MISLITE LI DA BI FOUTIADIS IMAO MOTIVA DA...?

NE. U KUĆI JE VEĆ TRI GODINE I DOBRO GA PLAĆAM. NE, NE MOŽE IMATI MOTIVA.
A VI, GOSPOĐICE LORETTA, BISTE LI IH MOGLI IMATI?


BAŠ KAO I VI, GOSPODINE SINNER.

MOŽDA I MANJE OD MENE...
GOSPODINE SINNER, OKANITE SE OVIH ALUZIJA ILI ĆU VAM SE MORATI ZAHVALITI NA SURADNJI. LORETTA, I ZA TEBE JE OVAJ RAZGOVOR ZAVRŠEN.

ČEKAO SAM PIJUĆI KAVU, ŠTO JE PONEKAD JEDINA MOGUĆNOST, A NE SVJESTAN ODABIR.
ZDRAVO, GĐICE MARJORIE. DONIJELI STE MI ŠTO SAM VAS TRAŽIO?
DA, MLADIĆU. ALI, ČEMU TOLIKA TAJNOVITOST?
ŽIVOT JE TOLIKO TEGOBAN, KATKAD SE ZBIVAJU STVARI... HVALA. NAZVAT ĆU VAS AKO VAS PONOVO ZATREBAM.
BAŠ KAO ŠTO SAM I SLUTIO: NIJEDAN STROJ NE ODGOVARA ONOME NA KOJEM JE NAPISANO PISMO. BOLJE DA PAŽNJU USMJERIM NA LJUBAVNICU.
RIIING!
GOSPODINE SINNER, OVDJE LORETTA PARKER. MORAM VAS ODMAH VIDJETI! NAPALI SU ME, STAVILI SU MI KISELINU U LOSION ZA SKIDANJE ŠMINKE! DOĐITE, BOJIM SE! ŽIVIM NA...
IMAM VAŠU ADRESU, DOLAZIM ODMAH. NE IZLAZITE, NE ZOVITE POLICIJU.
POMISLIH DA ŽURBA NIJE POTREBNA KAD JE DJELO VEĆ POČINJENO. RANIJE BI BILA NUŽNA... NO, ZLOČINCI NEMAJU NAVIKU DAVATI NAJAVE.
BLACK

I SUSJEDSTVO I ZGRADA IZGLEDALI SU KAO STVORENI DA NEKOM POPUT NJE UTJERAJU STRAH U KOSTI. ZARAĐIVATI OSAM STOTINA DOLARA TJEDNO, A ŽIVJETI NA TAKVOM MJESTU, PA TO JE GOTOVO ZLOČIN!
TEL. 977100
OH, OPROSTITE... TAKO SAM SE UZRUJALA!
DA VAS PITAM NA KOGA SUMNJATE, UBROJIO BIH SE U SOJ IDIOTA. DOĐITE U KUHINJU, KAVA ĆE VAM DOBRO DOĆI.
RADI SE O OSOBNIM STVARIMA, LORETTA... MOŽDA NEKI STARI PRIJATELJ KOJI NIJE STEKAO IMUTAK?
ALACK, ZAŠTO SE NE OKANITE SARKAZMA? NE, NEMAM POJMA TKO BI TO MOGAO BITI...UŠAO JE ODOSTRAGA, NITKO NEMA MOJ KLJUČ.
ČAK NI WEBSTER?
NE. ZAŠTO BIH MU GA DALA?
HAJDE, ODJENITE SE I OPUSTITE. JA ĆU PRIPREMITI DORUČAK.
CHICORY COFFEE

ISPITAO SAM BOČICU: SUMPORNA KISELINA, NIŠTA STRAŠNO, NO LICE VAM VIŠE NE BI BILO ONO STARO. SVE UPUĆUJE NA OSVETU.
ZNATE PRIPREMITI SLASTAN DORUČAK. VEĆ DUGO ŽIVITE SAMI?
DUGO... DUGO...

SOCK!
SOCK
...
SO
FOUTIADIS! PSETO, BENZIN I PISMO SU JEDNO, A SUMPORNA KISELINA DRUGO. ŠTO SI SMJERAO, SVINJO?
NE ZNAM O ČEMU PRIČATE, PRIJATELJU. SVIĐA MI SE DJEVOJKA STAROGA, NO ONA NE OBRAĆA PAŽNJU NA MENE. STOGA KATKAD DOĐEM BACITI OKO. ZAR JE TO ZABRANJENO?

MISLIŠ DA TI VJERUJEM? NE STVARAJ VIŠE PROBLEMA, ONASSISE, POLICIJA JE GRUBA OVIH DANA.
BIO JE TO SAMO VOAJER. SMIRITE SE I UGRADITE DOBRU BRAVU NA STRAŽNJA VRATA.
REKAO BIH DA VOZAČ NIJE KRIVAC, ALI MOŽDA SE I VARAM. MORAM ISPRIČATI WEBSTERU O SUMPORNOJ KISELINI... AH, BLAGO ONOMU TKO MOŽE NA ODMOR!
BIRK'S
ONE WAY 11 to 18
GOSPODIN JE IZAŠAO... ŽELITE LI RAZGOVARATI S GOSPOĐOM...
NEMA MI DRUGE.
GOSPODINE TINNER! OPET STE OVDJE...
ZANIMA ME GDJE MOGU NAĆI VAŠEG SUPRUGA.

OTIŠAO JE POSJETITI SVOJU MAJKU. TO ČINI S VREMENA NA VRIJEME, ONA NE ŽELI DOLAZITI OVAMO... NISAM JE VIDJELA VEĆ VIŠE OD DVADESET GODINA...
BAKA JE JAKO LJUBOMORNA. MISLI DA JE TATA NJENO VLASNIŠTVO. ŽELITE LI, SYDNEY ĆE VAM DATI ADRESU: NEMA TELEFON.
HVALA, NISAM TRAŽIO TOLIKO OSOBNIH INFORMACIJA. DO VIĐENJA... AH, PREZIVAM SE SINNER, SA „S".
BILA JE TO LIJEPO UREĐENA KUĆA, S PAŽLJIVO NJEGOVANIM VRTOM, U NJOJ LJUBAZNA BAKICA...
... KOJA SE STRPLJIVO BAVILA NEZAOBILAZNIM PLETENJEM...
NE, MOMČE, MOJ CALVIN JE OTIŠAO PRIJE VIŠE OD SAT VREMENA: OVIH DANA MNOGO RADI I NEMA DOVOLJNO VREMENA DA GA POSVETI SVOJOJ UBOGOJ MAJCI. VI STE NJEGOV TAJNIK?
NA NEKI NAČIN JESAM. ZNATE LI KUDA JE MOGAO OTIĆI?
SVOJOJ KUĆI, NARAVNO. UVIJEK IDE SVOJOJ KUĆI... NIKAD NEMA VREMENA ZA DULJI POSJET.
POGLEDAJTE, OVAJ PULOVER NJEMU PLETEM, PAZITE KAKO JE TOPAO I UDOBAN... OH...
VAŠ DRUGI SIN?
... DA JE BAREM EDWARD ŽIV! UVIJEK SE SJETIM KAKO JE BIO LJUBAZAN I PUN POŠTOVANJA...

DA, MOJ JE EDWARD POGINUO U RATU. ON ME ISKRENO VOLIO, ZA RAZLIKU OD CALVINA, KOJI SE OŽENIO TOM ŽENOM... A DA NE GOVORIM O NJEGOVOJ DJECI: NE ZASLUŽUJU DA MI BUDU UNUCI. OSOBITO CAROL, ONA JE SLIKA I PRILIKA SVOJE MAJKE.
OH, IZGUBILA SAM SVOJU NAJBOLJU IGLU, SVOJU NAJDRAŽU IGLU! KAMO SE MOGLA DJENUTI?
DA, MOMČE. CALVIN SE SIGURNO VEĆ VRATIO SVOJOJ KUĆI. KOLIKO SE SAMO DOSAĐUJE S TIM... LJUDIMA. JADAN MOJ SIN!
ISPRED KUĆE VAM JE GOVORNICA IZ KOJE GA MOŽETE NAZVATI. DOBRO, MOMČE, IDITE S BOGOM...
SINNERU, NICK MARTÍNEZ OVDJE. GOSPODIN WEBSTER NIJE OVDJE, ALI MOŽEŠ DOĆI.
STAN WEBSTEROVIH? GOSPODINA WEBSTERA, MOLIM. SINNER GA TREBA.
MARTÍNEZ, ŠTO RADIŠ ONDJE?

SAMO POLICIJA SMIJE POSTAVLJATI PITANJA. DOĐI SMJESTA: UBILI SU WEBSTEROVU ŽENU I KĆER. SLUGA KAŽE DA SI BIO OVDJE I RAZGOVARAO S NJIMA. KLIK.
POLICIJSKI AUTI NISU DOBAR UKRAS UZ KUĆU KAKVU POSJEDUJU WEBSTERI: DAJU JOJ ZADAH TRULOG IMPERIJA.
GDJE JE WEBSTER? ŠTO ZNAŠ O VOZAČU?
JA POSTAVLJAM PITANJA. AKO SI BIO OVDJE ČETVRT SATA PRIJE NO ŠTO SU IH UBILI... OTVARAJ USTA.
OSTAVI ME NA MIRU: KAD BUDE POTREBNO DAVATI IZJAVE, UČINIT ĆU TO. BACIT ĆU OKO... AKO SE GOSPODIN PORUČNIK UDOSTOJI DOZVOLITI MI.

U JEDNOM KUTU SALONA ODVIJALA SE MALA DRAMA. DEMETRIUSA SMO VEĆ UPOZNALI. DRUGI JE OKRUŽNI TUŽITELJ.
OVO JE KLJUČNI TRENUTAK U VAŠOJ KARIJERI, KAPETANE. WEBSTER JE JEDAN OD STUPOVA FINANCIRANJA MOG PONOVNOG IZBORA I NE ŽELIM DA GA SE OCRNI, JESAM LI JASAN?
DA, GOSPODINE FERGUSON. SHVAĆAM DA ĆU, NE RIJEŠIM LI SLUČAJ ŠTO BRŽE... MORATI ODSTUPITI.
ISPRAVAN ZAKLJUČAK... ALI, TO NIJE SVE: MOGLO BI SE DESITI DA NA SVJETLO DANA IZAĐU ODREĐENE MALVERZACIJE O KOJIMA NE BIH DULJIO...
DA, GOSPODINE FERGUSON, UČINIT ĆEMO SVE ŠTO MOŽEMO.
SITGAO SAM OVAMO, WEBSTER JE BIO U KUĆI SVOJE MAJKE I OTIŠAO SAM GA POTRAŽITI. VIŠE OD SAT VREMENA PUTA I OPET NEUSPJEH. NAZVAO SAM, A ODGOVORIO SI TI. STARICA ĆE SVE POTVRDITI. KAKO SU IH UBILI?
VOZAČ DANAS IMA SLOBODAN DAN, A NJEGOV ŠEF NIJE VIĐEN VEĆ SATIMA.
JASNO SE VIDI, POGLEDAJ...
POLICE PHOTO
PROBUŠENE VRATNE ARTERIJE. MOŽDA UZ POMOĆ ŠILJATOG PREDMETA. IMA TRAGOVA BORBE: OBJE SU PRIMILE UDARAC U GLAVU. POSAO NEKOG LUDOG KURVINOG... ŠTO TI MISLIŠ?

NE ZNAM... WEBSTER MI JE GOVORIO O PRIJETNJAMA I ZASTRAŠIVANJIMA. OVOG JE JUTRA NJEGOVA PRIJATELJICA PRONAŠLA SUMPORNU KISELINU U BOČICI LOSIONA. ALI TO...

SRANJE! KAKAV PRIZOR! NE ZNAM ŠTO DA TI KAŽEM, NICK. REĆI ĆU DA JE OVO DOISTA TUŽNO...

Danger

KOG KURCA TRAŽITE OVDJE? UPOZORAVAM VAS: BUDETE LI OMETALI ISTRAGU, ZDROBIT ĆU VAM LUBANJU.

ČINI MI SE DA OGLUŠUJETE NA SAVJETE. NASTAVLJATE GURATI NOS U POLICIJSKE POSLOVE...

SMIRITE SE, KAPETANE. SINNER JE OVDJE ZATO ŠTO GA JE WEBSTER UNAJMIO. PREPUSTITE GA MENI: REĆI ĆE NAM SVE ŠTO ZNA...
ZA TO VRIJEME, NA SCENI SE POJAVLJUJE POZNAT LIK.
ŠTO SE ZBILO?
TKO STE VI?
JA SAM OBITELJSKI VOZAČ. MOLIM VAS, RECITE MI ŠTO SE DOGAĐA.
NIŠTA STRAŠNO: SMAKNULI SU DVIJE GOSPOĐE. UĐI! SIGURNO ŽELE POPRIČATI S TOBOM...
GAD! PROKLETNIK! NE, NE, NE!
!?
POLICE
EEEK!
A OD VAS, MARTÍNEZ, TRAŽIM DISKRECIJU I HITROST. OVAJ SLUČAJ...
KA-KAPETANE, VO-VOZAČ JE STIGAO PA POBJEGAO U BI-BIJELOM AUTU. NISAM GA U-USPIO ZADRŽATI!
IDIOTE! OKRUŽEN SAM IDIOTIMA I NESPOSOBNJAKOVIĆIMA! OVO ĆEŠ SKUPO PLATITI!

IDEMO, NICK! MISLIM DA ZNAM KAMO JE MOGAO OTIĆI!
A?!

KAMO? KAKO? GOVORITE!
NEMA VREMENA: MOŽDA SPRIJEČIMO JOŠ JEDNO UBOJSTVO!
BRZO, U AUTO!

DOGODIO SE NIZ STVARI, PORUČNIČE. A SVE SU IMALE VEZE SA ŽENAMA POVEZANIMA S WEBSTEROM. MISLIM DA JE LORETTA PARKER U OPASNOSTI, VOZAČ JE OTIŠAO DO NJENOG STANA. NE VJERUJEM DA JE ON UBOJICA, NO NE BIH SE MOGAO ZAKLETI.
SKRIVAŠ LI MI NEŠTO, PRIJATELJU?

SAMO JEDNU OBIČNU PRETPOSTAVKU. DANAS JE WEBSTEROVA MAJKA IZGUBILA IGLU ZA PLETENJE. ONE DVIJE ŽENE UBIJENE SU NEČIM SLIČNIM... TO BI MOGLO BITI ORUŽJE, RAZUMIJEŠ LI, PORUČNIČE?
RAZUMIJEM SAMO TVOJE RIJEČI. STARICA JE BILA S TOBOM KAD SU IH UBILI... NETKO JOJ JE UKRAO IGLU... VOZAČ DANAS IMA SLOBODAN DAN...

POGLEDAJTE, AUTO! FOUTIADIS JE U DJEVOJČINOM STANU.

ZIDOVI ZGRADE PROPUŠTALI SU ZVUKOVE DRAME I NASILJA.
POŽURI SE, PORUČNIČE, ENO STRKE!

DAJ MI JE, GADE STARI! DAJ MI JE!
... ZVALI SU GA DEMETRIUS PRAVODOBNI...
DOLAZI, UBOJICE! SPRŽIT ĆE TE NA ELEKTRIČNOJ STOLICI!

OSTAVITE GA, OSTAVITE GA, SAMO ME ŽELIO OBRANITI OD CALVINA. CALVIN ME HTIO UBITI IGLOM!
CALVIN WEBSTER, KAKO JE SAMO PRODORNO I DJEČJE ZVUČAO NJEGOV GLAS. GOVORIO JE POPUT DJETETA. POPUT MALENOG CALVINA KAKAV JE NEKAD BIO.
NE, MAMA, NEMOJ ME TUĆI. NISAM TI JA UKRAO IGLU, MAMICE. NEMOJ ME KAZNITI.
ŠTO TO PRIČA OVAJ TIKVAN...? ŠALI LI SE ON SA MNOM?
ŠTO MU SE DOGODILO? SAD JE GOVORIO GLASOM STARICE, GLASOM SVOJE MAJKE, KOJI JE U NJEGOVIM USTIMA ZVUČAO KAO GROTESKNA PARODIJA.
NE, GOSPODINE DIREKTORE, NIJE TO BIO MOJ CALVIN. ON NE BI NI MRAVA ZGAZIO, JADNIČAK. BILA SAM TO JA. JA SAM IH UBILA. TE SU MI ŽENE ZAGORČAVALE ŽIVOT. SAD ĆE IMATI VREMENA DA ME POSJETI I NOSIT ĆE PULOVERE KOJE SAM MU ISPLELA, ZAR NE, CALVINE?
CALVIN JE OPET PROGOVORIO KAO PRIJE PEDESET GODINA, KAO DJETENCE CALVIN.
DA, MAMICE. NEĆU SE VIŠE UNEREDITI PO PODU. I NEĆU SE VIŠE DRUŽITI S TOM ZLOČESTOM CURICOM...
I NEĆU VIŠE PIŠKITI U KREVET. SLUŠAT ĆU SVE ŠTO MI KAŽEŠ. I POSTAT ĆU VELIKI ČOVJEK!

CALVIN WEBSTER NIJE BIO GLUMAC, A NJEGOVA PREDSTAVA NIJE BILA KOMEDIJA. DESILO MU SE NEŠTO JEDNOSTAVNO I STRAŠNO: BIO JE LUD. VEĆ DUGO VREMENA... A SAD JE GOVORIO GLASOM SVOG BRATA, POGINULOG U RATU.

BRINI SE ZA MAMU, CALVINE. NIKAD NEĆEŠ BITI POPUT MENE, CALVINE. NEPOSLUŠAN SI I SEBIČAN, CALVINE. RADI SVE ŠTO TI MAMA KAŽE, CALVINE. ONA ŽELI DA TE ŽENE NESTANU, CALVINE. IAKO TO NE KAŽE NAGLAS, CALVINE.

GOVORIO JE SVIM GLASOVIMA, SAMO NE SVOJIM. ZAKON KAŽE DA NIJE ODGOVORAN ZA SVOJA DJELA. NJEGOV ĆE NOVAC PLATITI NAJBOLJU PSIHIJATRIJSKU KLINIKU, GDJE ĆE OSTATI ČITAVOG ŽIVOTA... MOJ KLIJENT.

ISTE NOĆI, U POSTAJI...

KAKO JE NAGLASIO GOSPODIN FOUTIADIS, JEDINO JE ON IMAO DOKAZ: VIDIO JE WEBSTERA KAKO SIPA ŠEĆER U REZERVOAR AUTOMOBILA. NO, NIJE ŽELIO REĆI NIŠTA IZ STRAHA DA IZGUBI DOBRO PLAĆEN POSAO...

DA, ŠEF JE IZGLEDAO POPUT MJESEČARA... A U NJEGOVOM SAM AUTU PRONAŠAO I OTROV KOJIM JE UBIO PSA.

DALI SU MI ISPIS SVIH PISAĆIH STROJEVA U AGENCIJI, OSIM WEBSTEROVOG, ZBOG OČITOG RAZLOGA. BIO BI TO JEDINI SIGURAN DOKAZ. ZATIM SAM UPOZNAO NJEGOVU MAJKU: TO JE VRLO NAMETLJIVA ŽENA, A PREDA MNOM NIJE SKRIVALA MRŽNJU PREMA SVOJOJ SNAHI I UNUCI. KAD SAM IH VIDIO MRTVE, POMISLIO SAM DA JE WEBSTER BIO TEK PRODUŽENA RUKA TE MRŽNJE. NO, IDEJA MI SE ČINILA ODVEĆ SMIONOM.
The Great
POLICE
POLICE
OSTALI SU UNUK I GOSPODIN FOUTIADIS. MOMAK NIJE PSIHOPAT KOJI BI BIO SPOSOBAN ZA TAKVO ŠTO, NITI IMA SNAGE DA SAVLADA DVIJE ŽENE. OSTAO JE TAKO SAMO GOSPODIN FOUTIADIS. A BAŠ NAS JE ON ODVEO DO UBOJICE.
PREVIŠE JE TO JEDNOSTAVNO, SINNERU. VI UVIJEK NEŠTO SKRIVATE.
SKRIVAM JEDINO NEVAŽNE DETALJE. DESILA SU SE DVA UBOJSTVA. TREĆE JE IZBJEGNUTO, A UBOJICA JE S ONU STRANU BRAVE. ŠTO JOŠ ŽELITE?
LICE
ZAPRAVO JE DEMETRIUS DOBRO ZNAO ŠTO ŽELI.
The Globe
POLICIJSKI KAPETAN SPRIJEČIO UBOJSTVO
KAPETAN DEMETRIUS, ISTRAŽUJUĆI DVOSTRUKO UBOJSTVO, ISTOG DANA SPRIJEČIO TREĆE
SVE JE PROŠLO. MRTVI POČIVAJU U MIRU, ŽIVI... NASTAVLJAJU ŽIVJETI.
DOĆI ĆEŠ ŽIVJETI KOD MENE, U MOJU KUĆU, DOK NE PORASTEŠ... MORAŠ SE TOPLIJE ODIJEVATI, ISPLEST ĆU TI PULOVER...

FILLMORE

DREEELEENNGG
THE LONG SLEEP
CAMEL
VALIUM
FELSAL
OIL PRICE
TIME

PONEDJELJAK ŠESTOGA: ODOH DORUČKOVATI KOD JOEA, LUTAH PARKOVIMA I SKOKNUH DO SVOG UREDA U POTRAZI ZA POŠTOM. NIJE BILO PISAMA, NO ZAZVONIO JE TELEFON: BIO JE TO NOVI KLIJENT. ZVALA SE KATTY FILLMORE, MORAO SAM JE POSJETITI TE NOĆI U NJENOJ KUĆI... I TO NA NEUOBIČAJEN NAČIN: ZA VRIJEME JEDNE ZABAVE, PRAVEĆI SE DA SAM JEDAN OD UZVANIKA. POMISLIH DA ĆE MI DOBAR VISKI POMOĆI U IZVEDBI TE ULOGE. BILA JE TO ZABLUDA. NE IZGLEDAM KAO PRIJATELJ KATTY... NITI SAM ODGOVARAJUĆE DOBI.

ALACK, ZLATO! KAKO MI JE DRAGO ŠTO TE VIDIM!
KATTY...
N.Y.'S LOSERS

ŽAO MI JE, GOSPODINE SINNER, NO MORAM GLUMITI. STALNO ME DRŽE NA OKU.
NE BRINI, DJEVOJKO... KAKO SI SAMO ZGODNA!
... DA, ALI TAJ CRNAC... RECI MI, ŠTO CRNCI I PEDERI TRAŽE OVDJE?
OH, JOE! ZNAŠ KAKVI SU MLADI...

ONO SU MOJI RODITELJI. RAZGOVARAJU SA SUCEM HAWKOM. ONAJ DRUGI JE NJEGOV SIN... TIP ZA KOJEG ME ŽELE UDATI. PREZIREM GA.
AKO GA VI PREZIRETE, I JA GA PREZIREM. RECITE MI ŠTO SE ZBIVA...
VISKI JE UISTINU BIO SJAJAN.

MOG SU DJEDA ZATVORILI U KLINIKU, ČEKAJU DA UMRE PA DA POKUPE NASLJEDSTVO. JAKO JE BOGAT... ŽELIM DA MI POMOGNETE DA GA IZVUČEM ODANDE.
SMJEŠTEN JE U KLINIKU PROTIV SVOJE VOLJE?

DA... OH, PREDSTAVLJAM TI SUCA HAWKA... GOSPODIN SINNER...
IMAŠ ČUDNE PRIJATELJE, KATTY. ČIME SE VI BAVITE, GOSPODINE SINNER?

RECIMO DA SAM... KATTYIN PREDSTAVNIK... ŠTO SE DOGAĐA?
ALKOHOL. DANAŠNJA MLADEŽ NE ZNA NIŠTA O UMJERENOSTI, ZLATNA SREDINA ZA NJU NE POSTOJI.

DOBRO, DOBRO. SAD ĆE VAM BITI BOLJE.

GADE MI SE I BOJIM IH SE. SUDAC, LJIGAVAC OD NJEGOVOG SINA, MOJI RODITELJI... POMOZITE MI, MOLIM VAS!
DOGOVORENO. PRVO, OTIĆI ĆU DO TE GLASOVITE KLINIKE I POKUŠATI POPRIČATI S VAŠIM DJEDOM.

KATTY, DRAGA, ŠTO SE ZBIVA?
RAZMIŠLJALA JE O VAMA, I ONDA...

CRNCI, PEDERI I ŠALJIVCI: TO SU PRIJATELJI ŽENE KOJU JE MOJ SIN ODABRAO ZA ŽENU. BRILJANTAN ODVJETNIK, PRIPADNIK MIROVNIH SNAGA U BOLIVIJI, NE DAJ BOŽE DA POSTANE PREDSJEDNIK OVE ZEMLJE: POTEKLA BI KRV, TO VAM JAMČIM. RIJEKE KRVI!

DOBRO, KATTY, MISLIM DA JE NAJBOLJE DA SE POKUPIM.
TKO JE ONAJ PLAVI?

Second Catharsis

OSJEĆAO SAM SE KAO DA MI JE MOZAK POTPUNO ZAKAZAO. ZA OPROŠTAJ, OTIŠAO SAM DO JOEA DA TRGNEM JOŠ JEDAN VISKI. TE SAM NOĆI MORAO SPAVATI S JEDNOM NOGOM OTKRIVENOM KAKO BIH SABIO MUČNINU U NOŽNE PRSTE. PROŽIVJEH NOČNU MORU.
UTORAK SEDMOGA: KLINIKA DOKTORA ENDICOTTA.
ISAIAH ENDICOTT M.D. GERONTOL
OVAJ GOSPODIN ŽELI RAZGOVARATI S VAMA, GOSPODINE ENDICOTT.
OH, SAMO BIH ŽELIO POSJETITI GOSPODINA FILLMOREA, JA SAM NJEGOV UNUK.
NAŠI PACIJENTI SAMI ODLUČUJU ŽELE LI PRIMATI POSJETE ILI NE, A G. FILLMORE NIJE SE IZJASNIO, GOSPODINE...?
SINNER. ALACK SINNER... SLUŠAJTE, ČEMU TOLIKE MJERE SIGURNOSTI? OVO JE KLINIKA, A NE KONCENTRACIJSKI LOGOR, NE MISLITE LI?
OH, BEZOBRAZNIK OD SINOĆ. OVAJ JE ČOVJEK BIO NA ZABAVI KOJI SU FILLMOREOVI PRIREDILI KOD SVOJE KUĆE.
ISPRIČAJTE ME, GOSPODINE SINNER, JAKO SMO ZAPOSLENI. ZBOGOM.
NAPUSTIH KLINIKU BACIVŠI POGLED NA REŠETKE. OD TOGA SE OSJETIH MLADIM.

U PODNE MI JE NICK MARTÍNEZ DOSTAVIO PODATKE O DOKTORU ENDICOTTU.
...1964. OSUĐEN JE NA 13 MJESECI ZBOG IZNUDE. 1966. NA 4 GODINE ZBOG ILEGALNOG DAVANJA MORFINA. PRIVELI SU GA I ZBOG SUMNJI DA JE OBAVLJAO EUTANAZIJU (NE ZBOG SUĆUTI), NO IZIŠAO JE NA SLOBODU ZBOG NEDOSTATKA DOKAZA. IMA UTJECAJNE PRIJATELJE.
HVALA TI, NICK. NADAM SE DA TI NEĆU MORATI UZVRATITI USLUGU.
U ISTI SAT KAD SAM ZBIJAO ŠALE NA TELEFONU, STARI JE FILLMORE UMIRAO...
...NEPRIRODNOM SMRĆU.